



# 古希腊人的性与情

*Sexual Life in Ancient Greece*

汉斯·利希特 著

古希腊文明是希腊文化传统的重要组成部分。古希腊文明是西方文明的源头，也是西方文明的基石。古希腊文明对西方文明的影响是深远的。古希腊文明对西方文明的影响是深远的。古希腊文明对西方文明的影响是深远的。

在古希腊文明的希腊式前哥罗尼德和古希腊式前哥罗尼德。古希腊文明对西方文明的影响是深远的。古希腊文明对西方文明的影响是深远的。古希腊文明对西方文明的影响是深远的。

GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS  
广西师范大学出版社

*Sexual Life in Ancient Greece*

# 古希腊人的 性与情

汉斯·利希特 (Hans Licht) 著  
J.H.弗里兹 (J.H.Freese) 英译

刘岩 王琼 许勉君 中译  
詹俊峰 栗萍 李承

GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS  
广西师范大学出版社

·桂林·

Sexual Life in Ancient Greece  
By Hans Licht and J.H.Freese  
KEGAN PAUL LIMITED

著作权合同登记号桂图登字：20-2005-018 号

图书在版编目（CIP）数据

古希腊人的性与情 / 利希特（Licht, H）著；弗里兹  
（Freese, J. H.）英译；刘岩等中译.—桂林：广西师范大学  
出版社，2008.1

（女性人类学译丛）

ISBN 978-7-5633-7107-5

I. 古… II. ①利…②弗…③刘… III. 性社会学—  
研究—古希腊 IV. C913.14

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2007）第 197786 号

广西师范大学出版社出版发行

（广西桂林市中华路 22 号 邮政编码：541001  
网址：<http://www.bbtpress.com>）

出版人：肖启明

全国新华书店经销

桂林中核印刷厂印刷

（广西桂林市八里街 310 小区 邮政编码：541213）

开本：889 mm × 1 194 mm 1/24

印张：21.75 字数：430 千字

2008 年 1 月第 1 版 2008 年 1 月第 1 次印刷

印数：0 001~4 000 册 定价：48.00 元

如发现印装质量问题，影响阅读，请与印刷厂联系调换。

## 编者的话

如果不是《古希腊人的性与情》一书的作者和译者在英文版翻译完毕、行将出版之前不幸逝世，由旁人审阅书稿以及撰写此编者按就都可免去。正因如此，写作此编者按既为纪念两位卓越学者留给后人的不朽记忆和名望，也为说明他们已无法亲自出版著作。弗里兹(Freese)先生曾为洛布丛书(The Loeb Library)和百老汇翻译社(Broadway Translations)等翻译作品，他译有多部希腊文和拉丁文著作以及众多德国古典文学和哲学作品。他于1930年10月逝世，之前刚完成此书的翻译。莱比锡大学的利希特(Licht)教授在此之前已先行辞世。

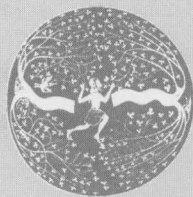
挑选插图和提供注释由此书编辑全权负责，并另外编撰两份索引，做一些小小的修改(主要是排版错误)。倘若弗里兹先生仍然健在，他本人应可完成此项工作。当然，编辑丝毫没有篡改原文。特别是对于了解弗里兹先生作品的人来说，不必赘述即可知道英德两种版本的内容都经过了仔细的校对，这表明弗里兹先生又一次成功地将原著的风格和精髓忠实再现。这一点一开始就博得了好评。

除非特别注明，本书的所有脚注都出自利希特教授，不过索引部分是新增加的内容。我们相信，对这段特别吸引人但又鲜有研究的古希腊生活感兴趣的各位古典学者，会发现第二部分的索引(权威著作和引文索引)格外有益，有重要的参考价值。即便是“普通”读者，也会立刻发现利希特教授对此主题做了非常深入的研究。几乎没有哪位古典文

学时代的作家不曾为他所涉猎，以期找到一些启发性的论文或段落并从中获益，帮助自己从最真实的角度来展现性在通过影响古希腊社会、军事和宗教生活而塑造希腊命运的过程中所发挥的作用，同时，还通过现代人如何看待当时人们对性惊人的关注，和如何看待舞台、文学及艺术中的种种问题的角度来阐释这个现象。他把研究面铺得很广，引经据典；所有引文都标有具体出处，以便读者查证并了解当时的背景；所有内容都有索引，这样学生一眼就能找到作者，知道这些作品是否能给自己研究的主题提供帮助。

在此，我们很高兴能有机会感谢洛布古典文学丛书的编辑和发行人，他们慷慨无私地允许我们随意使用大量原著和译作。我们向一些较长的节选和摘录的出处致谢，如 J. M. 埃德蒙德(J. M. Edmond)所译的忒奥克里托斯田园诗之第十八卷，我们也非常感谢从《帕拉丁选集》和其他资料中挑选出的众多短小译文。此外，我们要感谢海恩斯(Haines)先生慷慨地准许我们使用他在《萨福：诗篇和片断》(*Sappho: Her Poems and Fragments*) (百老汇译本)中翻译的《致安纳克托利亚》(*To Anactoria*)、《阿芙罗狄特颂》(*Hymn to Aphrodite*)以及其他篇章。

劳伦斯·H. 道森 (Lawrence H. Dawson)



# 目录

图片目录

前言

## 第一部

- 第一章 婚姻与妇女的生活 / 16
- 第二章 人的外形 / 66
- 第三章 节日 / 85
- 第四章 戏剧 / 111
- 第五章 舞蹈、游戏、膳食及其他 / 136
- 第六章 宗教与情色 / 153
- 第七章 古希腊文学中的情色 / 206

## 第二部

- 第一章 男人对女人的爱 / 267
- 第二章 手淫 / 273
- 第三章 女性同性恋 / 276

第四章	色情业 / 287
第五章	男性同性恋 / 351
第六章	古希腊的性变态行为 / 423
第七章	古希腊性生活之补遗 / 429

## 附 录

缩写说明 / 446
参考文献 / 447
希腊罗马专名注释 / 459
译名对照表 / 493
译后记 / 511

## 图片目录

### 1 阿瑞斯 / 14

4世纪(罗马公历)的一尊希腊雕像的复制品。斯科帕斯(Scopas)风格。现收藏于罗马的国家博物馆。

### 2 奥德修斯和珀涅罗珀 / 20

选自庞贝壁画。

### 3 占卜士 / 35

出土于卡普瓦的一尊精制赤陶小雕像,现存于大英博物馆。两个带了耳环的女子身穿长袍脚着鞋子:左边那个女子的头发前部呈波浪形,沿分缝线而分,瀑布似的披在身后,其女伴的头发也是按发缝梳的,头发的波浪更大一些,一顶帽子戴在头后部。

### 4 彩碗和双耳陶瓶 / 50

这只碗是阿普利亚(Apulian)早期的作品,碗体上画的是希腊故事的两个场景。上面那幅来自欧里庇得斯的《希波吕托斯》(198—600),我们看到菲德拉(150)坐着,厄洛斯在她头上盘旋。下面那幅是拉拔塔依的国家英雄珀里托俄斯(左)婚礼上的混乱场面:忒修斯正要攻击肯陶人欧律托斯(228)。黑色的双耳陶瓶上有尼克森尼斯(Nico-sthenes)的签名,壁缘上画有舞蹈的萨梯尔和酒神女祭司,肩上有公鸡和塞壬。这两只瓶子现均存于大英博物馆。

### 5 两个谈话的女人 / 55

1885年出土于小亚细亚的一尊赤陶小雕像,现存于大英博物馆。画面上可能是一个新娘(左)正在最后一次接受一名普罗努巴(*pronuba*) (右边年纪大些的那个女人)的教诲。普罗努巴身穿长袍和鞋子,带着耳环,宽松的长衫从头上一直垂下来并缠绕在膝盖上;与之相比,新娘的头发倒是经过了精心打扮,她左手第三个手指上带着一枚戒指,手里拿着一把破了的扇子。

### 6 米诺斯蛇神 / 69

中米诺斯时期(约公元前1600)的彩釉陶像,发现于克里特岛克诺索斯王宫的地下,可能曾是皇家寺院家具的某个组成部分。女神的着装很好地展示了本书中第68页所描述的服装款式。此陶像现存于伊腊克林(Herakleion)的克里特博物馆。

### 7 女运动员 / 79

这座雕塑(胳膊是后来修复的)发现于哈德良大帝的别墅,现存于梵蒂冈博物馆



(Museo Vaticano)。可能是公元前5世纪伯罗奔尼撒某雕刻家作品的一部仿制品。

### 8 摔跤者 / 87

出土于罗马的一件大理石雕,现存于佛罗伦萨的乌菲兹美术馆。这件石雕以“摔跤者”之名著称,但“拳击摔跤者”(Pancratiastae)这个名称更确切些,因为画面上的胜利者正要攻击失败者,这更像是一场拳击摔跤比赛(*pancratium*),一种糅合拳击和摔跤的古希腊竞技项目。

### 9 阿耳忒弥斯 / 100

这位贞洁的女猎手一边追赶猎物,一边在箭袋里找箭。这种雌鹿只是添加上去的装饰品,恰好反映了这件作品产生于希腊艺术的衰落时期。来源于巴黎卢浮宫。

### 10 赫马佛洛狄忒斯 / 104

来自柏林雕塑博物馆的一座希腊罗马雕塑。

### 11 梅第奇的维纳斯像 / 131

希腊大理石雕,大约是奥古斯都皇帝时期的作品。发现于哈德良大帝的别墅,现存于佛罗伦萨的乌菲兹美术馆。由于此前被放置于罗马的梅第奇别墅中,1977年才移至佛罗伦萨,所以叫“梅第奇的维纳斯像”。据说,这件作品的样板是普拉克斯特里斯的一件雕塑;其两只手臂和右胸下方部分曾于17世纪修复过。

### 12 赫拉克勒斯杀死尼米亚猛狮 / 143

此图来自铸于公元前550年至公元前500年间的一件双耳细颈椭圆陶罐,现存于大英博物馆。身穿刺绣长袍的雅典娜站在这位英雄上方,在他左边的是他心爱的艾厄洛斯。

一次酒神节狂欢。此图来自公元前500年雅典的一个提水罐,上面有潘菲斯的签名,现存于大英博物馆。狄俄尼索斯身穿刺绣长袍和有斑点的长衫,手持一个双耳大杯,酒神女祭司正望过来,她的两只手中各握一块响板。在她的身后,一个萨梯尔正在弹奏切尔斯琴(*chelys*);狄俄尼索斯身后也有一个萨梯尔在吹双管笛,在他身后还有一个梳着长辮、扛了一只雌鹿的酒神侍女。在瓶肩位置,有辆四马二轮战车正由马夫驾驶着全速前进;瓶子下方是一头狮子和一头野猪在较量。

### 13 悲伤的雅典娜 / 160

公元前5世纪中期的大理石浮雕,发现于雅典卫城的一面墙上,现存于雅典卫城博物馆。位于女神前方的可能是刻有在战争中牺牲了的雅典人名字的石碑。

### 14 阿波罗 / 165

普拉克斯特里斯雕塑作品的一件仿制品,出土于1777年发现的位于帕拉丁省的奥古斯都宫殿废墟,现存于梵蒂冈博物馆。

**15 希腊人和亚马孙人之战 / 169**

描绘希腊人和亚马孙人之战的壁画上的一块石片,现存于大英博物馆。来自建于公元前350年的哈利卡纳索斯陵墓。

**16 阿芙罗狄特 / 173**

来自出土于尼禄金色房子遗址的一个雕塑,现存于那不勒斯的国家博物馆。其右腿、左臂、左手和头部都经过修复。

**17 平静的赫耳墨斯 / 180**

这是一件几乎同人体一般大小的铜像,出土于赫丘拉尼姆(Herculaneum),现存于那不勒斯的国家博物馆。这位众神的信使正坐在艾达山上,时刻准备执行主人们的命令。

**18 酒神节狂欢 / 189**

在两个佩加斯(Pegasi)中间,一个酒神节侍女和一个塞莱尼(Silene)在跳舞。所有的舞者都带着花环,酒神节侍女敲打着响板,身穿长袍,肩上搭着长衫。这是一只出土于约公元前500年的基里克斯陶杯,杯身刻有潘菲斯的签名,现存于大英博物馆。

**19 半人半马怪物和拉拔塔依之战 / 196**

雅典帕特农神庙墙画,制于公元前447年至公元前433年间,现存于大英博物馆。

**20 忒修斯杀死米诺陶洛斯 / 202**

为求艺术效果而加入画面的女孩子,身穿长袍和长衫,头戴头巾(saccos)。这是一件大约公元前460年的红色基里克斯陶杯,杯身有伊匹克特托斯(Epicteetos)的签名,现存于大英博物馆。

**21 阿波罗和美惠三女神 / 227**

大理石浮雕,曾属法尔内塞(Farnese)收藏品,现存于那不勒斯的国家博物馆。这组浮雕曾被人称作“阿尔西比亚德斯和交际花”。

**22 赛利纳斯和赫马佛洛狄忒斯 / 243**

这是一幅在庞贝的古房屋中的壁画。

**23 那喀索斯 / 256**

这是1865年发现于庞贝城的一件希腊青铜雕像,现存于那不勒斯的国家博物馆。

**24 舞蹈的萨梯尔 / 272**

这件希腊青铜雕像于1831年发现于庞贝城最大最壮观的宅邸——法翁(Faun)宅,现存于那不勒斯的国家博物馆。

**25 普拉克西特里斯的赫耳墨斯 / 304**

这位天神正按着宙斯的意思把幼小的狄俄尼索斯交给林中仙女照管。据保萨尼阿

斯记载(V, 17, 3),这件雕像是普拉克西特里斯现存唯一一件毋庸置疑的真品,于1877年在奥林匹亚赫拉神庙的殿堂中发现。现存于奥林匹亚博物馆。

#### 26 潘神和一只羊 / 318

一件古代大理石雕,现存于那不勒斯的国家博物馆。

#### 27 愤怒的酒神节侍女 / 337

Towneley收藏品中的一件希腊罗马浮雕,现存于大英博物馆,当时可能是用来装饰大件物品的镶板。侍女身穿束腰双折长衣,踮着脚尖身体前倾,右手握一把刀子,左手握着一个死婴的大腿。

#### 28 休普诺斯 / 359

这位睡神带翅膀的头部是青铜制的,于1856年发现于佩鲁贾附近Civitello d'Arno的河床,现存于大英博物馆。保存下来的那只翅膀是夜鹰的翅膀;安放这个头部的躯干雕塑是现在马德里的一件类似雕塑的铸件。

#### 29 青年运动员涂油施礼 / 366

现存于巴黎卢浮宫的一件塑像。

#### 30 盖尼米得和鹰形的宙斯 / 386

少年抱着伪装起来的神,同时神也用翅膀抚摸着他。盖尼米得的头部、左臂、右手和一条腿的一半都是修复品。这是一组罗马群像,现存于那不勒斯的国家博物馆。

#### 31 狄俄尼索斯和葡萄藤精灵 / 398

这件大理石雕于1772年出土于罗马附近的拉斯托塔(La Storta),现存于大英博物馆。如果狄俄尼索斯亲昵地倚着的那个肩膀属于一位女性——大多数专家是这样认为的——它肯定不会是安培鲁斯(Ampelus)所准备的。

#### 32 萨梯尔或塞莱尼的狂欢 / 440

两幅场景均来自一幅由杜里斯(Duris)签名的(公元前5世纪)作品,现存于大英博物馆。第一个场景里,两个塞莱尼围着地上的一个双耳杯正在跳舞。在第二个场景里,一个赛利纳斯显然试图喝光地上基里克斯陶杯里所有的酒,另一个(其阴茎是勃起的)则左手抓着一只基里克斯陶杯,右手呈称赞状。

## 前言

### 古希腊生活的理想

希腊人认为青春是最宝贵的东西,享受青春的欢愉,尤其是爱情,是人生至幸。不过还有其他人生理想也是我们不应忽略的。

荷马史诗里,当雅典娜从明澈的天空隐遁而去,涅斯托耳大声招呼:“女神啊,请赐予我吉兆和应得的声名吧,赐予我和我的孩子,赐予我那可敬的妻子”<sup>①</sup>(*Odyssey*, III, 380)。

我们可以说这些词句表达了希腊人的道德理想。把妻儿包括在内,说明这不只是赢取战斗或体育竞赛胜利的问题,而且包含了对生活理想的祝愿。

品达认为幸福是人所孜孜以求的首要目标,荣誉和声名位列其次;二者皆有的人生可以说至善至美(*Pythia*, I, 99)。

在这些更为理想的人生目标之侧,自然还有物质的东西让希腊人全力以赴,并且祈求诸神的赐予。据我所知,狄奥格尼斯是第一个认为健康值得一求的,而且把它放在第二位,仅次于“得其所爱”这个希腊人灵魂深处最高的理想(*Theognis*, 255)。而亚里士多德证实,这一众生所想的铭句就刻在德尔斐勒托神庙的玄关处(*Eth. Eudem.*, I, 1 以及 *Eth. Nic.*, I, 8)。

<sup>①</sup> 此段译文出自陈中梅译《伊利亚特》,译林出版社,2000。——译注

由于狄奥格尼斯语焉不详，他的这句“得其所爱”让深谙希腊历史者如布克哈特也犯难：“诗人究竟是指‘爱’本身，还是就其一般意义指‘可实现的愿望’，这还没有定论。”(J. Burckhardt, *Griechische Kulturgeschichte*, II, 368)如同众多渊博之人，布克哈特写过大卷关于希腊文化的书，然而他不知道希腊人所谓的“爱”有两种，即男女之爱和同性之爱。因此狄奥格尼斯所表达意义的暧昧不清对了解希腊历史的人来说是明晰可辨的。他的意思是希望他所有的读者都能享受让其愉悦的东西，得其所想。我们在希腊文学中有关同性恋的篇章里会发现，狄奥格尼斯的这句话清楚地表明他的灵魂总是在渴望青春，因为终其一生他的心都倾向于少年。

跟萨福的诗歌做个比较，我们就能看出对狄奥格尼斯篇章的解释是正确的：

#### 致安纳克托莉亚<sup>①</sup>

人说骁勇的海上舰队，  
 还有人一队骑士或步兵团，  
 是世间最美的景观；但我要说，我们心爱的人胜过他们千万。

其实这不难明白，我的言语都是真理，因为海伦，  
 尽管见过世间美男，她的眼里只有情人英俊非凡。

哪怕他在硝烟中玷污了特洛伊的尊严，  
 或是如她父母孩子所想，被爱神领上爱的歧路，  
 迷途不返。

<sup>①</sup>英译者为 C. R. 海恩斯，引自萨福，*The Poems and Fragments*, Broadway Translations, Geo. Routledge & Sons, Ltd., 1926。

女人的心意最难扭转，  
如若她有一丝改变，  
我美丽的安纳克托莉亚，  
她又浮现在我心田。

我听见她那轻盈的脚步，  
看她光彩亮泽的脸庞来到近前，  
这样的美赛过吕底亚的战车，  
和那斗士手持盾牌和长剑。(frag. 5, Diehl)

安纳克托莉亚显然就在吕底亚。

值得注意的是这里(原诗的第四小节)的表达开始有意识地晦涩，所选用的词汇也故意含混不明，然而意思很清楚：不管你是一个喜欢女人的女人，喜欢女人的男人，还是喜欢少年的男人。

无论如何，至少这一点可以肯定，美和爱是希腊人最渴求的生命的欢愉，这种理想通过诗人得到宣扬。有个希腊作家通篇的作品都在讲这个，不过我们只需引用一首有趣的歌曲就足够了(PLG., III, Scholion 8)。这首歌希腊人经常会在感到生活特别欢乐时，尤其是在美酒的作用下高声吟唱：

凡人最大的幸福莫过于健康，其次为身体的俊美，诚实所得的财富，还有，在朋友中间永远年轻漂亮。

梭伦，这个智者、政治家和诗人，认为值得追求的包括生活中各种令人愉快的享受。其他伟大的诗人(如品达、巴库里德斯和西莫奈斯)也都持同样的看法。的确，希腊文化完全就是一首对享乐(ἡδονή)，尤其是爱之欢愉的礼赞。希腊人最本真的就是他们对身体和声色的欣赏，但不像罗马人那样流于粗鄙野蛮。希腊人的集体生活中充斥着声

色享乐,而这一切并没有遭到严格的法律遏制或公众舆论道貌岸然的谴责。本书会清楚地表明上述论断并无夸大之词,希腊人生活的全部(不只是私生活)都围绕一个信条,那就是尽情享受声色之乐。所以,除了个别的例子,希腊伟大的思想家们都认同享乐的权利;他们甚至称之为幸福之人的必需。索福克勒斯直到耄耋之年才得出那著名的论断,说老年是值得赞颂的,因为它让我们从声色之役中解脱出来(Plato, *Republic*, I, 329c);而我们稍后会让大家看到,这位伟大诗人对这个问题的看法前后大相径庭。

阿瑟尼斯(Athenaeus)引用了老年索福克勒斯的这句话,接着他马上提到,恩培多克勒说过人类以前没有其他女神,只崇拜爱神,而且以她的名义来庆祝生命的节日(*Ath.*, XII, 510b)。

### 希腊生活中全能的声色享乐

早在荷马时代,甚至众神都沉溺于肉体享乐。为了帮助希腊人作最后一搏,赫拉决定用声色诱惑她的丈夫宙斯。她精心打扮一番(荷马不厌其详地描述她的装扮, *Iliad*, XIV, 153),尚觉不足,又找借口从阿芙罗狄特那里借来了“神奇的爱与欲望之带,众神及凡人皆臣服其下”。阿芙罗狄特遵从了至高的天后,“从胸前解下那颠倒众生的绣花衣带;它让人爱,让人渴望,轻巧地诱骗,让智者昏了头脑”。至高的天后招来睡神休普诺斯(Hypnos),令他们在他们享受爱的欢愉之后催眠宙斯,从而使她可以帮助希腊人。

休普诺斯大为惊恐,断然拒绝女神的危险使命,然而她郑重许诺,让他任挑一位仙女作奖赏,于是他应允了。他跟随赫拉来到伊达山上,那是宙斯观看希腊和特洛伊战局的地方。休普诺斯化身为鸟,栖息在一棵高大的枞树上,静待宙斯、赫拉的欢爱结束。这一场景荷马花了六十多行来描述。

赫拉杜撰出各种理由来解释她为何如此盛装。当说到她因要事将远行,受她美色所惑的宙斯欲望被勾起。他告诉她说自己从未像现在

这样为一个女人如此动情，而且以一种世界文学中无人能出其右的天真向他的妻子(!)列举出数量惊人的曾躺在他臂弯的女人，说她们没有一个能激起他此刻一半的热情。

他急不可耐向赫拉寻欢，赫拉却说在这里或许会被其他的神窥见，于是她提议去他们在奥林匹亚的宫殿，在他们的婚床上她将遂他所愿。

集云之神宙斯回答她说：“赫拉，不要担心其他的神或凡人看见；我将用一片云彩遮掩着你，而且是一片金色的云。哪怕日神赫利俄斯那最为犀利的双眼，也不能看透我们在云彩里面。”于是克罗诺斯的儿子(宙斯)将他的妻子抱在怀中，在他们身下，神圣的土地催动绿草生长，沾露的莲花、番红花还有风信子，浓密柔软，竞相涌出地面。那一对闪耀金色光辉的神就躺在里面，云彩环身，洒下金色的露珠。天父躺在加加勒斯山(Gargarus)的最高处，静谧下来，他臂弯拥着妻子，沉沉睡去。

《伊利亚特》第十四章里这一幕就是无所不能的声色享乐的赞歌，这种质朴、诗意的表达再也没有其他可比。但在《奥德赛》中，我们还能找到一个独特的方式来颂扬美的力量。我指的是第八章里阿芙罗狄特给她那卑微、瘸腿的丈夫赫菲斯托斯戴绿帽，跟俊美的战神阿瑞斯恣意寻乐，享受这因违禁而愈加甜美的爱的欢愉。然而遭到背叛的丈夫并没有忍气吞声，他招来众神观看这难堪的一幕——这对情人赤身相拥，暴露在猥亵的目光之下。荷马如此这般结束这段爱的场景描写：

宙斯之子阿波罗对赫耳墨斯说道：“赫耳墨斯，宙斯的儿子，发送好东西的使者，如果有坚实的索网缚身，你可愿与阿芙罗狄特同榻共眠？”使者赫耳墨斯回答道：“阿波罗啊，射击之神，如果是这样，哪怕有三层坚实的索网缚身，哪怕所有的神祇，包括所有的女神在侧，我都情愿，卧眠在阿芙罗狄特身旁！”话音刚落，惹得不朽



的众神哄笑<sup>①</sup>。

爱神是凡人婚姻的守护神，她的所作所为是对婚姻忠诚的极大讽刺，然而对这一幕没有一语责备甚或道德上的公愤，只有开心的戏谑和玩笑。这是赤裸裸的感官享乐主义的颂歌，也是对现代虚伪道德观念中的“罪”的简单直接的辩护。

阿瑟尼斯也指出(Ⅺ, 511c)，据泰奥弗拉斯托斯(Theophrastus)所讲，没有人认为有德行的阿里斯泰德斯(Aristeides)是幸福的，但是大家都觉得赛巴里特·斯明德莱德斯(Sybarite Smindurides)跟萨丹那帕勒斯(Sardanapalus)才是快乐的人<sup>②</sup>。

柏拉图的一个学生、著名哲学家赫拉克雷迪斯·庞提克斯(Heraclides Ponticus)(*Ath.*, Ⅺ, 512a)写过一本书叫《论快乐》(*On Pleasure*)，其中很多篇章得以保存下来。在这本书里，他肯定并赞同生活方式上的奢侈，尤其是放纵，是统治阶层的特权，穷人和奴隶天生就应该辛苦劳作；那些赞扬奢侈放任的则属心胸开阔、性情良好之人，应得到更多的尊敬。雅典人很可说明这一点，因为即使(也许正是由于)有这样的耽于享乐的生活方式，他们还是培养出马拉松比赛获胜者那样的英雄人物。

当然我们不能把这种思考方式放诸四海。只有在跟享乐权利有关联的方面，这种想法才是重要的。伟大的诗人西莫奈得斯公开说过：“没有了声色享乐，凡人的生活还有什么兴味可言？没有了它，我们岂不是连神圣的诸神的生活也不羡慕？”(*PLG.*, frag. 71)历史学家梅加克莱德斯(Megacleides)责怪诗人们对希腊的民族英雄赫拉克勒斯早年生涯的重任和艰辛着墨过多(*Ath.*, Ⅺ, 512e; *FHG.*, IV, 443)。他指

<sup>①</sup> 此段译文出自陈中梅译《伊利亚特》，译林出版社，2000。——译注

<sup>②</sup> 斯明德莱德斯在古代以奢华著称。在阿瑟尼斯时代(Ⅺ, 518c)，意大利塞巴里斯(Sybaris)的居民仍然是有名的贪食者，嗜好吃喝。萨丹那帕勒斯是亚述最后一个国王，是个典型的放荡者。